



Предложения немецких фирм  
по экспорту, импорту, услугам, кооперации и недвижимости \*

апрель 2011

Экспорт

EX-M 04-001	<b>Theranovis KG</b>	
	<p>Немецкая компания предлагает на российский рынок высококачественное эффективное средство для удаления зубного камня. Данное средство является 100% натуральным продуктом, с помощью которого можно легко и надежно поддерживать гигиену полости рта и предотвращать воспаление десен. Препарат может успешно продаваться в аптеках и специализированных стоматологических салонах. Немецкая компания приглашает к сотрудничеству заинтересованных российских партнеров.</p>	<p>Адрес: Am Ockenheimer Graben 23 D-55411 Bingen Тел.: +49 6721 988 677 11 Факс: +49 6721 988 677 29 E-mail: <a href="mailto:marco.hess@theranovis.de">marco.hess@theranovis.de</a> Internet: <a href="http://www.theranovis.de">www.theranovis.de</a> Контактное лицо: г-н Марко Хесс (Herr Marco Hess)</p>
EX-M 04-002	<b>Post-Brauerei Nesselwang</b>	
	<p>Пивоваренное предприятие предлагает к продаже сусловарню BERAPLAN производительностью 40 гл, год выпуска - 1997: 2 варочных аппарата с испарительным конденсатором, система автоматической подачи хмеля, гидроциклонная ванна, автоматика фирмы Siemens, 2 ёмкости с системой CIP (система безразборной мойки), 2 танка для воды по 160 гл. Бродильный цех с 7 резервуарами ёмкостью 80 и 120 гл.</p>	<p>Адрес: Hauptstraße 25 D-87484 Nesselwang Тел.: +49 8361 30960 Факс: +49 8361 30974 E-mail: <a href="mailto:info@post-brauerei-nesselwang.de">info@post-brauerei-nesselwang.de</a> Internet: <a href="http://www.post-brauerei-nesselwang.de">www.post-brauerei-nesselwang.de</a> Контактное лицо: г-н Карл Майер (Herr Karl Meyer)</p>
EX-M 04-003	<b>Rudolf Deye GmbH &amp; Co. KG</b>	
	<p>Компания уже более 60 лет специализируется на торговле деревообрабатывающим оборудованием. Она готова поставлять оборудование самого широкого спектра, как новое, так и б/у. Компания предлагает своим заказчикам и сервисные услуги: монтаж, ремонт, составление плана технического перевооружения предприятия и т. д. Компания охотно рассмотрит соответствующие заказы от российских фирм.</p>	<p>Адрес: Kurzekampstr. 17A, D-38104 Braunschweig Тел.: +49 531 466 88 Факс: +49 531 466 93 E-mail: <a href="mailto:deye-maschinen@t-online.de">deye-maschinen@t-online.de</a> Internet: <a href="http://www.deye-maschinen.com">www.deye-maschinen.com</a> Контактные лица: г-жа Аннетте Тарашевски (Anette Taraschewski), г-н Карл-Хайнц Аллерсмайер (Karl-Heinz Allersmeier)</p>



## Импорт

Repräsentanz G. Richard-Consulting		
IM-M 04-001	<p>Фирма предлагает российским производителям товаров и оборудования услуги по установлению контактов с немецкими покупателями по следующим целевым группам:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- компоненты стальных конструкций, машины, строительные и др. материалы;</li><li>- инженерно-технические работы, проектирование стальных и алюминиевых фасадов для высотного строительства;</li><li>- общая оптимизация сбыта.</li></ul>	<p>Адрес: Frauentalstraße 32 D-89551 Königsbronn Тел.: +49 7328 5578 Факс: +49 7328 4367 E-mail: <a href="mailto:gudrun.richard@gmx.de">gudrun.richard@gmx.de</a> Контактное лицо: г-н Райнер Рихард (Herr Reiner Richard)</p>
Trend Enterprises GmbH & Co. KG		
IM-M 04-002	<p>Немецкая компания заинтересована в импорте деревянной мебели (столы и скамейки на металлических ножках) следующих размеров: стол - 180 x 75 x 1,5 см; скамейка - 180 x 30 x 1,5 см.</p> <p>Приглашаются российские производители и торговцы, заинтересованные в поставках вышеназванной продукции на европейский рынок.</p>	<p>Адрес: Stockholmer Allee 51 D-44269 Dortmund Тел.: +49 231 720 8471-0 Факс: +49 231 720 8471-55 E-mail: <a href="mailto:info@trend-enterprises.de">info@trend-enterprises.de</a> Контактное лицо: г-н Торстен Рауш (Herr Thorsten Rausch)</p>

## Кооперация

Repräsentanz G. Richard-Consulting		
KO-M 04-001	<p>Фирма предлагает российским производителям товаров и оборудования услуги по установлению контактов с немецкими покупателями по следующим целевым группам:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- компоненты стальных конструкций, машины, строительные и др. материалы;</li><li>- инженерно-технические работы, проектирование стальных и алюминиевых фасадов для высотного строительства;</li><li>- общая оптимизация сбыта.</li></ul>	<p>Адрес: Frauentalstraße 32 D-89551 Königsbronn Тел.: +49 7328 5578 Факс: +49 7328 4367 E-mail: <a href="mailto:gudrun.richard@gmx.de">gudrun.richard@gmx.de</a> Контактное лицо: г-н Райнер Рихард (Herr Reiner Richard)</p>
MEP-OLBO GmbH		
KO-M 04-002	<p>Компания MEP-OLBO GmbH, ведущий производитель технических тканей в Европе, для повышения сбыта и укрепления своих позиций на российском рынке ищет менеджера по продажам – профессионала в области продажи технических тканей, владеющего немецким или английским языком.</p> <p>Детали сотрудничества заинтересованные лица могут обсудить с г-ном Томасом Винкельсом.</p>	<p>Адрес: Edeltzeller Str. 44 D-36043 Fulda Тел.: +49 66 1103306 Факс: +49 66 110317306 E-mail: <a href="mailto:franz.metzinger@mep-olbo.de">franz.metzinger@mep-olbo.de</a> Internet: <a href="http://www.mep-olbo.de">www.mep-olbo.de</a> Контактное лицо: г-н Томас Винкельс (Thomas Winkels)</p>

## Услуги

DI -M 04-001	<b>Oelschleger GbR</b>	
	<p>Небольшая, но динамичная фирма Oelschleger GbR (регион г. Мюнхена) ищет российские компании, которые намереваются выйти на рынок Германии или открыть там свое представительство. Руководитель Oelschleger GbR имеет 35-летний опыт продаж и внешнеторговой деятельности (сотрудничество с фирмами из Азии, Западной и Восточной Европы). В последние 15 лет он был членом исполнительной дирекции фирмы, специализирующейся на консалтинге в области экономики предприятий. На начальном этапе сотрудничества Oelschläger GbR может предоставить российский номер телефона и факса, почтовый и электронный адрес в Германии. Общение с фирмой возможно на немецком и английском языке.</p>	<p>Адрес: Bahnhofplatz 9 D-82054 Sauerlach Тел.: +49 152 536 47 184 Факс: +49 8104 37 89 25 E-mail: <a href="mailto:dietmar@oelschleger.de">dietmar@oelschleger.de</a> Контактное лицо: г-н Дитмар Оельшлегер (Herr Dietmar Oelschleger)</p>
DI -M 04-002	<b>Makolkin Consulting</b>	
	<p>Профессиональная консалтинговая фирма Makolkin Consulting предлагает российским компаниям следующие услуги: помощь в налаживании деловых отношений в Германии и в их дальнейшем развитии; представительство интересов российских фирм в ФРГ; практическая помощь в организации поездок на выставки (ярмарки, симпозиумы, конгрессы и т.п.) и/или участия в них; подготовка переговоров с немецкими партнёрами и их проведение; организация поездок и путешествий по Германии от «А» до «Я»; консалтинг и помощь в регистрации юридического лица в Германии. Заинтересованные лица могут обращаться к фирме по электронной почте <a href="mailto:kontakt@makolkin.com">kontakt@makolkin.com</a> или по факсу +49 431 3188219 на русском языке.</p>	<p>Адрес: Gneisenaustrasse 9 D-24105 Kiel Тел.: +49 431 3188218 Факс: +49 431 3188219 E-mail: <a href="mailto:kontakt@makolkin.com">kontakt@makolkin.com</a> Internet: <a href="http://www.makolkin.com">www.makolkin.com</a> Контактное лицо: г-н Маколкин (Herr Makolkin)</p>
DI -M 04-003	<b>Steuerberatung</b>	
	<p>Немецкое налоговое бюро (русскоговорящий налоговый консультант в Германии) оказывает полный комплекс услуг по организации, ведению, а также налоговому и экономическому сопровождению бизнеса в Германии. Сотрудники бюро имеют высшее экономическое и налоговое образование, полученное в Германии и обладают многолетним опытом работы с русскоговорящими предпринимателями во всех направлениях бизнеса, начиная с малых предприятий, заканчивая представительствами концернов стран СНГ. Бюро решает самые сложные экономические и налоговые проблемы и помогает начинающим предпринимателям быстро встать на ноги в Германии и избежать многих проблем периода становления. Предлагаемые услуги: составление всех видов налоговых деклараций для предприятий и частных лиц; профессиональный бухгалтерский учёт и расчёт заработной платы; международное налоговое право, избежание двойного налогообложения; экономические и налоговые консультации при создании нового предприятия; защита интересов клиентов при налоговых проверках; поддержка при регистрации предприятий и филиалов на территории Германии с возможностью получения вида на жительство.</p>	<p>Адрес: Falkensteiner Str. 77 D-60322 Frankfurt Тел.: +49 69 43059555 Факс: +49 69 43053331 E-mail: <a href="mailto:office@steuerberater.ru">office@steuerberater.ru</a> Internet: <a href="http://www.steuerberater.ru">www.steuerberater.ru</a> Контактное лицо: г-жа Татьяна Кюне-Хрисанфова (Tatjana Kühne-Khrissanfova)</p>



## Недвижимость

Imm-M 04-001	<b>Drehfix Systems GmbH</b>	
	<p>К продаже предлагается среднее предприятие в Германии (год основания 2006), занимающееся разработкой, производством и сбытом отдельных изделий и комплексных систем крепежной техники. Центром производственной программы являются дюбели и шурупы, которые, благодаря широкой возможности вариаций могут использоваться во многих сферах и обеспечивают значительную экономию времени и материальных затрат. Крепеж фирмы применяется, в частности, в сантехнике, технике кондиционирования, электротехнике, деревообработке, внутренней отделке помещений, в техническом оснащении зданий. Продукция запатентована в 20 странах. Она широко оправдала себя в повседневном применении. Продажи осуществлялись до сих пор как напрямую через магазины, так и через специализированных оптовиков. Покупатель сможет использовать обширный потенциал предприятия, в том числе в отношении новых разработок, и поставить сбыт на более широкую основу. Ситуация в ценовом секторе позволит реализовать исключительно высокую доходность как в отношении продукции, так и в отношении предприятия в целом. Передача предприятия покупателю возможна в короткие сроки. Имеется также возможность изменения дислокации производства. Продавец готов ответить на все вопросы заинтересованных покупателей.</p>	<p>Адрес: Karl-Rolle-Straße 43 D-84307 Eggenfelden Тел.: +49 8721 10567 Факс: +49 8721 910574 E-mail: <a href="mailto:w.ruedel@drehfix.com">w.ruedel@drehfix.com</a> Internet: <a href="http://www.drehfix.com">www.drehfix.com</a> Контактное лицо: г-н Вернер Рюдель Herr Werner Rüdell</p>
Imm-M 04-002	<b>Plenk Snowboards GmbH</b>	
	<p>Фирма „Plenk Snowboards“, существующая с 1979 года и известная, в том числе, за пределами Германии, в связи с закрытием предприятия предлагает к продаже комплектное производство лыж и сноубордов, включающее в себя оптимально оснащенный машинный парк, шаблоны, металлические кассетные формы, „ноу-хау“, производственную марку, клиентскую базу и патенты. Продукция фирмы имеет широкую известность, обеспечивающую высокодоходные заказы. Производственная мощность предприятия, составляющая 100 сноубордов в день, может быть увеличена в 3 раза за счет незначительных дополнительных капиталовложений. Освоение производства может быть проведено под руководством владельца фирмы или технического директора.</p>	<p>Адрес: St. Valentin 1 D-83324 Ruhpolding Тел.: +49 8663 888 011 Факс: +49 8663 888 050 E-mail: <a href="mailto:info@plenk.de">info@plenk.de</a> Internet: <a href="http://www.plenk.de">www.plenk.de</a> Контактное лицо: г-н Клаус Пленк Herr Klaus Plenk</p>



## Поиск инвесторов

InvS-M 04-001	<b>North-Consulting</b>	
	<p>Немецкая фирма North-Consulting в сотрудничестве с компаниями SOLAR INVEST (г. Франкфурт) и ADESPOTA Javea (Испания) ищет инвесторов для участия в проектах крупных солнечных и ветроэнергетических электростанций (объекты на стадии проектирования, строительства или уже завершенные проекты) в Италии – 15,60 MWp, 10,396 MWp, 40,97 MWp, 50,00 MWp; в Болгарии – 90,0 MWp 55,0 MWp; в Португалии – 30,00 MWp; в Испании – солнечная тепловая станция 49,900.000 KWp; в Испании – ветроэнергетическая электростанция на 500 мегаватт. Цена объектов – от 100 млн. до 800 млн. евро. Годовой доход – от 12% до 14 % По желанию инвестора объекты могут оставаться под управлением компании SOLAR INVEST. Заинтересованным инвесторам North-Consulting предоставит бизнес-планы и ответит на все дополнительные вопросы</p>	<p>Адрес: Breslauer Straße 8 D-23738 Lensahn Тел.: +49 4363 904100 Факс: +49 7930 9920-338 E-mail: <a href="mailto:north-consulting@t-online.de">north-consulting@t-online.de</a> Контактное лицо: г-жа Р. Мюллер (Frau R. Müller)</p>
InvS-M 04-002	<b>Ott Unternehmensberatung</b>	
	<p>Консалтинговая компания Ott Unternehmensberatung приглашает российских инвесторов к участию в высокодоходном проекте строительства в Германии комбинированной солнечной и ветроэлектростанции. Гарантированный годовой доход в соответствии с EEG (Единый энергетический закон): 18%. Предлагается долевое участие в размере 3,13% (= 1.750.000 евро, возможно внесение наличными). По запросу заинтересованным лицам будет выслана подробная информация на английском языке.</p>	<p>Адрес: Loschwitzer Str. 13 D-01099 Dresden Тел.: +49 351 31 90 55 75 Факс: +49 351 31 21 473 E-mail: <a href="mailto:unternehmensberatung.ott@gmail.com">unternehmensberatung.ott@gmail.com</a> Контактное лицо: г-н Др. Отт (Dr. H.-J. Ott)</p>

\* Данный бюллетень составлен на основе запросов и предложений немецких фирм. Российско-Германская внешнеторговая палата не несет ответственности за содержание предоставленной фирмами информации.